

<<德伯家的苔丝>>

图书基本信息

书名：<<德伯家的苔丝>>

13位ISBN编号：9787510040054

10位ISBN编号：7510040051

出版时间：2012-3

出版时间：世界图书出版公司

作者：托马斯·哈代

页数：706

字数：775000

译者：盛世教育西方名著翻译委员会

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<德伯家的苔丝>>

### 前言

通过阅读文学名著学语言，是掌握英语的绝佳方法。

既可接触原汁原味的英语，又能享受文学之美，一举两得，何乐不为？

对于喜欢阅读名著的读者，这是一个最好的时代，因为有成千上万的书可以选择；这又是一个不好的时代，因为在浩繁的卷帙中，很难找到适合自己的好书。

然而，你手中的这套丛书，值得你来信赖。

这套精选的中英对照名著全译丛书，未改编改写、未删节削减，且配有权威注释、部分书中还添加了精美插图。

要学语言、读好书，当读名著原文。

如习武者切磋交流，同高手过招方能渐明其间奥妙，若一味在低端徘徊，终难登堂入室。

积年流传的名著，就是书中“高手”。

然而这个“高手”，却有真假之分。

初读书时，常遇到一些挂了名著名家之名改写改编的版本，虽有助于了解基本情节，然而所得只是皮毛，你何曾真的就读过了那名著呢？

一边是窖藏了50年的女儿红，一边是贴了女儿红标签的薄酒，那滋味，怎能一样？

“朝闻道，夕死可矣。

”人生短如朝露，。

当努力追求真正的美。

本套丛书的英文版本，是根据外文原版书精心挑选而来；对应的中文译文以直译为主，以方便中英文对照学习，译文经反复推敲，对忠实理解原著极有助益；在涉及到重要文化习俗之处，添加了精当的注释，以解疑惑。

读过本套丛书的原文全译，相信你会得书之真意、语言之精髓。

送君“开卷有益”之书，愿成文采斐然之人。

## <<德伯家的苔丝>>

### 内容概要

《德伯家的苔丝》是托马斯·哈代著称于世的“威塞克斯系列”中的一部力作。小说描述了一位纯洁姑娘的不幸命运。主人公苔丝是一位美丽的农家少女，因受假冒的少爷亚历克诱迫而失身怀孕。她后来和安奇尔结婚，说给了他听自己的遭遇，她丈夫觉得这是不可接受的事情，离开了她，从此，这一耻辱的事实剥夺了她接受，她重见亚历克，亚历克当了牧师，不料，就在这时她丈夫回来了。苔丝为了自己真正的爱，毅然杀死同居的少爷，在与丈夫欢聚五天后，走上了绞刑台。

《德伯家的苔丝》的副标题是“一个纯洁的女人”，表达了作者对女主人公的鲜明态度。

<<德伯家的苔丝>>

书籍目录

第一阶段：纯真少女

第一章

第二章

第三章

第四章

第五章

第六章

第七章

第八章

第九章

第十章

第十一章

第二阶段：不再纯洁的少女

第十二章

第十三章

第十四章

第十五章

第三阶段：重新振作

第十六章

第十七章

第十八章

第十九章

第二十章

第二十一章

第二十二章

第二十三章

第二十四章

第四阶段：后果

第二十五章

第二十六章

第二十七章

第二十八章

第二十九章

第三十章

第三十一章

第三十二章

第三十三章

第三十四章

第五阶段：女人付出的代价

第三十五章

第三十六章

第三十七章

第三十八章

第三十九章

第四十章

<<德伯家的苔丝>>

第四十一章

第四十二章

第四十三章

第四十四章

第六阶段：改变信念的人

第四十五章

第四十六章

第四十七章

第四十八章

第四十九章

第五十章

第五十一章

第五十二章

第七阶段：执行

第五十三章

第五十四章

第五十五章

第五十六章

第五十七章

第五十八章

第五十九章

## &lt;&lt;德伯家的苔丝&gt;&gt;

## 章节摘录

5月下旬的一天傍晚，一个中年男人正从沙斯通向布莱克摩尔谷，或称为布拉克摩尔谷周边地区马洛特的家走去。

他走起路来摇摇晃晃的，一双腿颤颤巍巍地支撑着身子。

他的步履有些歪斜，走起路来有点左偏。

他的脑袋时不时会点上一下，就好像对什么意见表示同意一样，其实他脑袋里可没在想什么特别的事。

他的一只胳膊挎着一个空鸡蛋篮，帽子上的绒毛皱巴巴的，在他摘帽子时大拇指总会碰到帽檐的地方还打着一个已被磨得破烂不堪的补丁。

这时一位上了年纪的牧师正骑着一匹灰色母马向他迎面走来，嘴里还哼着小曲。

“晚上好。”

”这个挎着篮子的人开口说道。

“晚上好，约翰爵士。”

”牧师回答道。

这位步行的男人往前迈了一两步，突然停住了脚，转过了身来。

“先生，那个，请您原谅，上个赶集日，我们也差不多在这个时候在这条路上碰见，我那时对您说‘晚上好’，而您也像现在这样回答我‘晚上好，约翰爵士’。”

”“没错。”

”牧师说道。

“还有一次是一个月前，您也这么说来着。”

”“好像有这么回事。”

”“您这几次称我为‘约翰爵士’是什么意思呢？”

我只是个普通人，杰克·德伯菲尔德，是个小商贩而已。

”牧师骑马走近了一两步。

“我只是一时兴起这么叫罢了，”他说，但他略加犹豫后接着说，“前阵子，为编写新的郡史，我对家谱做了些调查。

我是鹿脚巷的古文物研究者特灵汉牧师。

德伯菲尔德，你真的不知道你是古老的骑士家族德伯威尔家族的嫡系子孙吗？

德伯威尔一族的血统源于帕根·德伯威尔爵士，据记功寺的文卷记载，他可是个有名的骑士，当年随从征服者威廉从诺曼底来到这儿。

”“我还从没听说过呢，先生！”

”“嗯，这倒是真的。”

把你的下巴抬起来一点，我好看清楚你的侧脸。

没错，德伯威尔家的鼻子和下巴就是这个样子——不怎么高贵。

你们的祖上是当年辅佐诺曼底的艾斯彻马维拉勋爵征服格拉莫干郡的12骑士之一。

你们家这一支在英格兰各地都拥有领地，斯蒂芬国王时期的卷宗里记载着他们的名字。

在约翰国王统治时期，他们其中一位就很富裕了，还向医院骑士团赠送过一座庄园。

爱德华二世在位时期，你祖上布莱恩曾应召参加了威斯敏斯特的大议事会。

你们这一支在奥利弗·克伦威尔执政时期有些没落，但也不至于很衰败。

在查尔斯二世统治时期，你家祖上就因为对国王的忠心，被封为皇家橡树骑士。

唉，你们家约翰爵士的头衔已经继承好几代了，古时候骑士头衔和准男爵头衔一样，都是可以世袭传承的，如果现在和过去一样的话，那你们家的骑士身份代代相传，你现在也就是约翰爵士了。

”“这是真的吗！”

”“反正，”牧师用马鞭往自己腿上拍，毅然说道，“你们这样的家族在英格兰可是不可多得的。”

“这可真是让我大吃一惊！”

”德伯菲尔德说，“我在这里生活了这么多年，一直东奔西跑，身份却好像不比教区里最平庸的樵夫

## &lt;&lt;德伯家的苔丝&gt;&gt;

高到哪去……关于这件事大家知道多久了呢，特灵汉牧师？

“ 牧师说，据他所知，这个事情已经被人淡忘，几乎没什么人知道了。他对德伯威尔家族兴衰史的调查是从去年春天开始的，有一天他碰巧看见运货马车上印着德伯菲尔德这个名字，便开始就他父亲和祖父展开了调查，最后终于搞清楚了他们家族的来龙去脉。

“ 一开始我没打算要为这么点小事打搅你，”他说，“但我们有时太冲动，也顾不得理智了。我以为你对这个事情一直是知道一些的。

“ 是啊，我听人说过一两次，说我的家族在来到布莱克摩尔以前日子过得还是很富裕的，但我没当回事，以为那意思是说我们现在只养得起一匹马，但那时候养得起两匹。

我家里倒是保存着一把古老的银汤匙和一枚古老的刻章。

可是，天哪，汤匙和刻章又有什么意义呢？

想想看，我竟然同高贵的德伯威尔家族血脉相连。

据说我的曾祖父一直隐瞒着一些秘密，从不愿告诉别人他的家乡究竟在哪儿……也从未提及我们家族的同胞居住在哪儿。

牧师，我胆敢问一句，我们德伯威尔家族究竟住在哪里？

“ 谈不上哪里了，你们家作为世代居于一郡的望族已经衰亡了。

“ 真是太遗憾了。

“ 是啊，就假的家族年表来看，男系已经断了——就是衰落灭绝的意思。

“ 我们的族人都埋在哪里？

“ 成排埋在位于绿山脚下金斯伯尔你们家的地下拱顶室里，波贝克大理石的拱顶下还刻有你们族人的肖像。

“ 那我们家族的宅邸庄园又在哪儿呢？

“ 都没有了。

“ 噢？

土地也没有了吗？

“ 没有了，像我之前所说的，你们家因为支系众多，曾经拥有富足的土地。

在咱们郡里，你们家族曾经在金斯伯尔有过一处房产，还在谢尔顿有一处，米尔庞德有一处，拉·尔斯泰德有一处，井桥还有一处。

“ 那我们家族还会复兴吗？

“ 啊——塞我可说不好。

“ 先生，那我该怎么做才好呢？

“ 德伯菲尔德顿了顿，问道。

“ 噢——你也做不了什么的，也就只能自责地想想‘昔日尊贵怎会衰亡’了吧。

这种事对当地史学家和系谱学家来说还能产生些兴趣，除此以外也就没什么了。

我们郡里还有很多农家佃户的祖上也这么有名。

晚安了。

“ 特灵汉牧师，等您再回来跟我喝上一夸脱啤酒聊聊这事吧？

纯酿酒家的啤酒就很不错——但肯定是比不上洛里佛家的味道。

“ 不了，谢谢——今晚不行，德伯菲尔德。

你已经喝得不少了。

“ 说完这句话牧师就骑着马离开了，他心里有些疑虑，不知道把这个稀罕事说出来是否妥当。

牧师离开后，德伯菲尔德走了几步，陷入了深思，索性在路边的草地边坐了下来，把篮子搁在跟前。

过了几分钟，有个年轻人远远地走了过来，和德伯菲尔德往同一个方向去。

德伯菲尔德看见了他，就扬起手挥了挥，那个小伙子便快步走近了他。

“ 小子，把篮子给我拎起来！

我要你给我跑个腿儿。

“ 这个干瘦的小伙子便皱起了眉头：“你当你是谁啊，约翰·德伯菲尔德，居然还使唤我，叫我

<<德伯家的苔丝>>

‘小子’？

咱俩谁不知道谁啊！

” “ 你知道我是谁吗？

你知道吗？

这可是个秘密——秘密！

现在赶紧听我的命令，给我捎个信儿……也罢，弗雷德，我就把这个秘密告诉你好了。

我是贵族出身——这事也是我今天下午才得知的。

” 德伯菲尔德一边宣布这消息一边就地躺了下去，享受地在长着雏菊的草坪上舒展着身体。

……



<<德伯家的苔丝>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>